



Manga Bissara

Sama Bangingi'

Filipino

English

Published
in cooperation with the
Commission on Philippine Languages
and the
Department of Education, Culture and Sports
Manila, Philippines

Additional copies of this publication
may be obtained from:

Book Depository
P.O. Box 2270 CPO
1099 Manila

This book or any part thereof may be copied or adapted and reproduced for use by any entity of the Department of Education, Culture and Sports without permission from the Summer Institute of Linguistics. If there are other organizations or agencies who would like to copy or adapt this book we request that permission first be obtained by writing to:

Summer Institute of Linguistics
P.O. Box 2270 CPO
1099 Manila

**Balangingi' Sama
Vocabulary Book**

First Edition 1980 - 4C
Second Printing 1980 - 3C
Revised Second Edition 1993 - 6C

71.14-93-5C 82.120-934029N
ISBN 971-18-0232-5

Printed in the Philippines
SIL Press



REPUBLIKA NG PILIPINAS
REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
KAGAWARAN NG EDUKASYON, KULTURA AT ISPORTS
DEPARTMENT OF EDUCATION, CULTURE AND SPORTS
UL Complex, Meralco Avenue
Pasig, Metro Manila

TANGGAPAN NG KALINIH
(OFFICE OF THE SECRETARY)

PAUNANG SALITA

Ang mga isla, kagubatan at mga kabundukan ng ating bansa ay tahanan ng iba't-ibang pamayanang kultural na ang bawat isa ay may sariling wika at kaugalian. Ang ating kultura ay mahalagang piraso ng isang magandang mosaik — iyan ang bansang Pilipinas.

Ang ating bansa ay mayroong utang na loob sa pamayanang kultural. Maraming panahon na ang nagdaan na ang kaugalian, wika at magandang layunin ay nakatulong sa ikauunlad ng ating makabansang pagkamamamayan. Maipagmamalaki natin ang ating pamanang Pilipino habang nagkakaroon tayo ng malawak na pang-unawa sa mga kulturang ito.

Sa mga kadahilanang ito, kinakailangang mapangalagaan ang mga wika at kinaugaliang pamayanang kultural ng Pilipino. Ang aklat na ito, na nasa wika ng pamayanang kultural ay may layuning tumulong sa pangangalaga nito. Ito ay ginawa para mapaghusay ang kakayahan sa pagbasa at pag-unawa, at para palawakin pa ang kaalaman sa pamamagitan ng pagbasa sa sariling wika. Ang paraang ito ng pag-aaral sa pamamagitan ng paggamit ng unang wika ay makapagpapaangat sa sariling wika at ang pagtabasa nito ay isang kapaki-pakinabang na karanasan.

Dahil dito, labis ang pasasalamat ng sambayanang Pilipino sa Summer Institute of Linguistics (SIL) dahil sa kanilang pagsusumigasig na mapanatili at mapalaganap ang kulturang Pilipino sa pamamagitan ng babasahing ito.

Ikinararantal, kung gayon, ng Kagawaran ng Edukasyon, Kultura at Isports na ipakilala ang aklat na ito, ang pinakabagong edisyon, para mapaunlad ang karunungan bumasa't sumulat sa pamayanang kultural. Sa pagtulong sa mga kumunidad na ito, ang kabutihan ng buong bansa ay natutulongan.

Armand V. Fabella
Secretary

PREFACE

The first edition of *Manga Bissara* was prepared by Eunice Diment of the Summer Institute of Linguistics and published in 1980. It was reprinted the same year.

This second edition has been revised in several ways. First and most importantly, the content has been thoroughly checked and revised by Mrs. Connie Mandangan of Zamboanga City with the help of Miss Attica Timbang. In addition, the spelling conventions have been revised slightly. The earlier edition followed Filipino conventions very closely, including the representation of the glottal catch. The current edition reflects the desire of the Bangingi' speakers to indicate explicitly every occurrence of the glottal. Lastly, the format of the pages has been changed. The language equivalents are now placed in three columns under the respective headings, "Bangingi'," "Filipino" and "English."

This book is intended primarily for speakers of Sama Bangingi' and other northern Sama languages. It is a vocabulary of Bangingi' words with, as far as possible, corresponding meanings in Filipino and English. It is designed to give practice in reading and spelling Bangingi', and to help the reader become more familiar with the Filipino and English languages.

In this edition, the corresponding words or meanings in the three languages are arranged in columns. The first column contains the Bangingi' entries in bold type. The second column contains the Filipino equivalents. Occasionally a concise Filipino equivalent word or phrase could not be found. When this was the case, the symbol Ø was placed in the Filipino column. The third column contains the corresponding English word or meaning. Alternate pronunciations of the Bangingi' word are separated by a comma. Synonyms and different verb forms in Filipino and English are separated by a semi-colon, for example:

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
alta', arta'	ari-arian	property
apit	halos; kamuntík	almost; nearly

Where the Bangingi' word has more than one meaning, the alternative meanings are numbered and listed, e.g.,

alu'	1. hamóg	1. dew
	2. ulap	2. fog

Since Bangingi' speakers know how to use their own language, this book is a vocabulary or word roots, not the full nominal or verbal forms. An attempt has been made, however, to choose the form of the Filipino word which would be the nearest equivalent to the way the Bangingi' root most commonly would be used. Where a Bangingi' verbal form differs significantly in meaning from a nominal form, or where a verb may differ in its meaning depending on the way it is affixed, the affixed forms are indented slightly following the root, as in the following entries:

abut:		
umabut	umabót	extend; be enough
ta'abut	maabutan	be reached; overtaken
akkal	talino	intelligence; wisdom
angakkal	dumayà	deceive

The Bangingi' alphabet consists of the following letters: a b d e g h i j k l m n ng o p r s t u w y. They have approximately the same phonetic value as their National Language equivalents. In addition to these letter symbols, the glottal catch is symbolized by (') and long vowels by a macron over the vowel, e.g. *ágama* 'religion'. In this vocabulary book, a glottal or long vowel will not be treated as a separate letter in the alphabetizing sequence. However, if two words differ only in the presence of a glottal or long vowel, the word without the glottal or long vowel will precede the one with it. For example, *baha* 'shoulder' will precede *baha'* 'swollen', and *bang* 'if' will precede *bāng* 'call to prayer'.

These two symbols represent significant differences between the spelling conventions of Filipino and those of Bangingi'. One,

Filipino has no long vowels and, two, Filipino symbolizes the glottal at the end of words with a grave accent (`) *opò* 'yes', where Bangingi' uses a symbol similar to the apostrophe *aho'* 'yes'.

Moreover, Filipino only marks the glottal catch when it occurs at the end of words. In contrast, Bangingi' will mark it everywhere it occurs. For example, the equivalent of the Bangingi' *a'a* 'person' in Filipino is *tao*. Both are spoken with a glottal catch between the vowels, but only Bangingi' marks it explicitly. In Filipino, any sequence of two vowels is understood to have a glottal between them. In Bangingi', however, a glottal catch will be pronounced only when it is explicitly marked, e.g. *pa'it* 'bitter' will be pronounced with a glottal, but *daing* 'fish' will not.

We are grateful to those who helped in the preparation of this vocabulary. Neri Zamora and Lou Hohulin of the Summer Institute of Linguistics made the Filipino-English vocabulary upon which *Manga Bissara* was based. Jamila Ballaho and Attica Timbang helped make the Bangingi' word list, and Lita Ballaho helped check the Bangingi' list with the Filipino. We also thank our many friends in Panigayan, Basilan and in Zamboanga City who have helped us learn their language during the past few years, and without whom production of this vocabulary would not have been possible.

It is hoped that this vocabulary book will not only help those Bangingi' who wish to improve their knowledge of Filipino and English, but will also increase the pride the Bangingi' feel for their own language.

Eunice Diment and Jo Ann Gault, editors
Summer Institute of Linguistics

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
A		
a'a	tao	person; man
abaga	balikat	shoulders
abas	singáw	diaper rash
abbu	maghambóg; magyabang	boast
abu	1. abó 2. kulay-abó 3. malabò	1. ash 2. grey color 3. blurred
abut:		
umabut	umabót	extend; be enough
ta'abut	maabutan	be reached; overtaken
addat	ugali	custom; habit
adjal	lutò	cook
adji'	mag-aral	study
adjimat	anting-anting; agimat	charms; amulet
agal-agal	damóng-dagat; agar-agar	seaweed
āgama	relihiyón	religion
agap	loro	parrot
agaw	agawin; sunggabán	seize; grab; snatch
agung	gong; batingáw	gong
agung-agung mata	ang buóng mata	eyeball
aho'	opò; oo	yes
air, ail	abdas	ceremonial washing before prayer

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
akkal	talino	intelligence; wisdom
angakkal	dumayà	deceive
aku	akó	I
akuhan	mangakò	make a promise
alak	alak	wine; strong drink
alamat	babalâ	omen; sign
alimpunus	ipu-ipo	whirlwind
Allah	Diyós	God
allang	1. humiyáw; sumigáw 2. tumilî	1. shout 2. scream
allaw	araw	sun; day
allaw-allaw	araw-araw	every day; daily
allum	buháy	alive
almedon	almiról; gawgaw	starch
alom	pasâ	bruise
alop	magkaharáp	face-to-face
alta', arta'	ari-arian	property
alu'	1. hamóg 2. ulap	1. dew 2. fog
amā	galit	angry
pinaggamahan	murahin	be scolded
ambak	palakâ	frog
ambak-ambak	kastanyetas	castanets
amban, emban	iwan; maiwan	leave behind
ambaw	dagâ	rat
ambit	akayin	lead by the hand
ampan	tutubí	dragonfly

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
ampogod	tagihawat	pimple
ampun	magpatawad	forgive
amu'	humingî	ask for
anad	1. matuto 2. ensayo	1. learn 2. practice
anak	anák	child; son or daughter
anay	anay	termite
anda'	1. makakita 2. tumingín	1. see; perceive 2. look at
andahaw	bahaghari	rainbow
andang	lumà	old (of things)
andol	magtiwalà	trust; entrust
andom	madagím	cloudy
andü'	kawawà	(expresses compassion)
aniya'	mayroón	there is; there are
anjibi	tinà; kolór	dye
anom	maglala; lumala	weave mat
antan	1. humawak 2. humipò 3. maghari; pámahalaán	1. hold 2. touch 3. rule; govern
anu	kuwán	what's-it's-name
anyam	maglala; lumala	weave mat
angayan	bakit	why?
angkan	palibhasa	for this reason
apam	hatkeik	pancake
apas	humabol; habulin	chase

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
api	apóy	fire
apit	halos; kamuntík	almost; nearly
aretas	arilyos; hikaw	long earrings
ari'ari'	palamuti	decorations
asa'	hasà	sharpen
asal	naturál; likas	naturally; already (existing condition)
asang	hasang	gills
asar, asal	dasal sa dapit hapon	mid-afternoon prayer-time
ase' kaase'-ase'	maawà; mahabág kaawà-awà	be sorry for; pity pitiful; pathetic
asin maasin	asin maalat	salt salty
asip	pansín	take notice of
aslag	malakí	large
assang	kalapati	dove; pigeon
asso	busóg	satisfied; full
assob	matandaan; máalaala	remember
assom	maasin	sour
ata	alipin	slave
atawa	o; o kaya'y	or
atay	atáy	liver
atop	bubóng; atíp	roof; thatch roof
atu	lumaban	challenge; resist
auwal	noóng unang panahón	in the beginning

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
ayak	magsalà	sift
ayat	talatà	verse
ayuwán	manugang	son or daughter-in-law
ayyan	ano	what

B

ba	∅	(indicates emphasis)
bā'	1. sabihin; magsabi 2. kahulugan	1. tell 2. omen; premonition
ba'an	bahín	sneeze
babaw	mababaw	shallow
babu'	tiya; tiyahin	aunt
babuy-babuy	epilepsi	epilepsy
badja'	araro	plough
badju	bagyó	typhoon
badju'	1. blusa; barò 2. kamisadentro 3. magbihis	1. blouse 2. shirt 3. put on clothes
baga	baga	hot coals
bagay	kaibigan	friend
bagid	posporo	match
bagong	mag-ahit	shave face or head
bagul	magtapas	dehusk coconuts
bagumbun	alikalabók	dust
baha	balikat	shoulders
baha'	magâ	swollen

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
baha'	yatà	(indicates uncertainty)
bahag	bahág	G-string
bahagi'	1. bahagi 2. magbahagi	1. part; fraction 2. divide
bahāk	humigá	lie down
bahangi	araw	period of 24 hours
bahangi dibuhi	kamakalawá nang gabí	night before last
bahangi di'ilaw	kamakalawá	day before yesterday
bahasa	wikà	language; dialect
baha'u	bago	new
bahi	medyo panis-panis na	going bad (of food); tainted
bahibu	balahibo	hair (of body)
bahudji'	angkla	anchor
ba'i	balae	parent of son or daughter-in-law
ba'id	pahintulot	request permission
bāk	makapulot; nátagpuán	meet; find
baka'	buslô	basket
bakag	kabag	gas pain
bakakka	ibong piskadór	kingfisher
bakkat	nalagót	break a tie or rope
bakkaw, bangkaw	bakawan	mangrove
bakol	hinlalakí	thumb
bale'	pagód	tired

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
balik	1. magbalik 2. ulí 3. ulitin	1. return 2. again; once more 3. repeat
baliyu	hangin	wind
balla, bella	magsaing	cook rice
ballat	maglatag	spread out (as mat)
balos	panís	spoiled (of cooked food)
balu	balo	widow; widower
bandehaw	bandehado	platter; tray
banhod	manhíd; walang pakiramdám	numb
bannal	totoó; tunay	true
bannang	tali; pisi	string; cord
banos	marami	many; much
bansán	timón; ugit	rudder
banta	1. kaaway 2. kalaban	1. enemy 2. adversary
bantug	maghambóg; magyabáng	boast
bantut	baklá	effeminate
banug	layag	sail
bang	kung; pagká; kapag	when; if; in case that
bāng	tawag sa pagdasal	call to prayer
bāng	arilyos, hikaw	earrings
bang sidja	bastá	as long as
bangbang	biskuwit; galyetas	cookies; sweetmeats
bangka'	bangká	canoe

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
bangkad	unatin ng magkabilang kahoy	dry or stretch between poles
bangkay	bangkáy	corpse
bangking	surot	bedbug
bangkit	apog	lime
bangku'	bangkò	bench
bangsa	1. lahi 2. tribu 3. panlipì; etnikó	1. nationality; race 2. tribe 3. ethnic group
baogbog; bogbog	ipagtanggól	defend; uphold
bapa'	tiyo; tiyuhin	uncle
bara	metro	meter
bara	bara; bareta	crowbar
baran	katawán	body
baranja'	gumastá	spend; pay expenses
bari'	iták	bolo
barung	kalis	fighting knife
baruwang	bakulaw	ape
basag	malakás	strong; physically forceful
basakan	palayan	wet rice field
basi'	bákal	iron
bassa	bumasa	read
basse'	mabasâ	wet
batal	may dungís	1. ceremonially unclean 2. ceremonial touch in wedding ceremony

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
batang	1. letra; titik 2. troso	1. letter of alphabet 2. log
batang kayu	katawán ng punò	trunk of tree
bati'	gumising	wake up
batu	bató	rock; stone
batung	1. maní 2. balatong	1. peanuts 2. monggo beans
baud	batúbató	wild pigeon
ba'ul	baúl; kaban	trunk; wooden chest
bautut	pigsá	boil (noun)
bauwan	mabahò	bad odor
bawang pote'	bawang	garlic
bawi	baboy	pig
bay	nag-; -um-; na-	(indicates completed action)
baya'	1. gusto 2. umibig	1. desire 2. love
agbaya'	mamahalà	be in charge; have authority over
bayad	bayad	payment
bayhu'	mukhâ	face
belad	namumulang mata	sore eyes
belaw	luku-luko; sirâ ang ulo	crazy
belle'	ágilá	eagle
bembet	bitbít; dalá	carry with hand
bengket	angat; itaas	lift

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
bengkok	baluktót	crooked; bent
benglod	binlíd	broken grains of rice
beya'	1. sumunód 2. sumama 3. umayon	1. obey 2. accompany; go with 3. agree; be in accord with
pagbebeya'an pameya'an	pinunò; pangulo sasakyán	leader; head vehicle
bibang	kaliwâ	left hand
bíd	1. dalisdis; libís 2. buról	1. slope 2. hill
bidda'	ibá; makáibá	differ
bigi	butó	seed
bihing	1. tabí; gilid 2. tabí; piling	1. side; edge 2. beside
bihing bowa'	1. ngusò 2. labì	1. upper lip 2. lower lip
biklu'	lumikô	curve; turn
biklu'an	kanto	corner of street
bila'	baság	broken in half
bilal	taong manawagan upang magdasal	person who says the Call to Prayer
bilas	bilas	brother or sister-in-law (spouse's sibling's spouse)
bilik	1. kuwarto 2. silíd-tulugan	1. room 2. bedroom

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
billi amilli-milli	bumilí mamilí	buy to shop
bilu	asúl	blue
binasa	1. magparusa 2. magmalupít	1. punish 2. ill-treat
binhi'	binhî	seedling; seed
binsi	kasuklamán	hate
bintung	baligtad	inside out; upside down
binu	basi	rice wine
bing: bingun pabing	1. baligtarin 2. magbalik	1. turn over 2. go back
bingis	mahigpít	strict
bissara agbissara	salitâ nag-uusap	word; talk converse
bisu	bingí	deaf
bittis	1. lulód 2. bintí	1. shin 2. leg; calf
bitu'un	bituín	star
bituwanan	hiwaláy sa asawa	divorced woman
bituwanun	hiwaláy sa asawa	divorced man
biyabas	bayábas	guava
biyaksa	bihasa; sanay	used to
biyaning	diláw	yellow
bodbod	pinipig	roasted green rice
bogon	bosyò	goiter
bohe'	tubig	water

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
bohe' mata	luhà	tears
bokog	1. tiník 2. butó	1. fish bone 2. bone other than fish
bolag	duwag	cowardly
bole	buwíg	bunch of bananas
bono'	1. digmaan; giyera 2. maglaban 3. patayin	1. war 2. fight 3. kill
bontol	1. tuwíd 2. tamà	1. straight; honest 2. correct
bōng mata	hilo	dizzy
bongkok	kubà	hunchback
boro	magburo	preserve by salting
bós	gumantí	revenge
botong	buko	young coconut
bottong abottong	tiyán buntís; nagdádalang-táo	abdomen pregnant
bowa tabowa-bowa	magdalá; dalhín hikayatin	bring; take to be persuaded
bowa'	bibíg	mouth
bubu	salakut	fish trap
buddi	utang na loób	debt of gratitude
budjak	sibát	long spear
budjang	dalaga	unmarried woman
budjaw	magtabóy; itabóy	to drive out (an animal)

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
buhat agbuhat	mabigát 1. bumuhat 2. magsilbí	heavy 1. lift; take up 2. wait on; serve
buhaw	tumaób	capsize; swamp
buhawi	buhawi	waterspout; tornado
bukal	kumulô	boil; bubble
bukbuk	bukbók	woodborer
buku	buhól	knot
buku-buku tape'	bukungbukong	ankle
bukul	mamuko	bud
bukut	likód	back
bukut mata	talukap ng matá	eyelid
bulak	murà; bubút	immature
bulan	buwán	moon; month
bulang bubulangan	sabong tandáng	cockfight fighting cock
bulawan pamulawan	gintô alahas	gold jewelry
bulbul	balahibo	hair (of animals)
bulbul mata	pilík-matá	eyelash
buli'	1. puwít 2. likód; hulí	1. buttocks 2. behind; rear
buling	uling	soot; charcoal
bullaw	magbanláv	rinse
bullud	bundók	mountain
bulsa	bulsá	pocket
bundan; mundan	barakong kambíng	he-goat; billy-goat

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
bunnuk-bunnuk	ambón	drizzling rain
bunut	1. bunót 2. magtapas	1. coconut husk 2. dehusk coconuts
bungsud	baklád	fish corral
busay	sagwán; panagwán	paddle
buslut	nabutas	leaking; has a hole
busug	magdilíg	sprinkle or wet with water
busul	bukól	bump on the head; welt
buta	bulág	blind
butas	humiwaláy; maghiwaláy	separate; part from
bu'un	buhók	hair (of head)
bu'us	1. matapon 2. mabuhos	1. spilled 2. pour
buwa'	prutas; bunga	fruit
buwahan	lansones	lanzones
buwan	magbigáy	give
buwani	pukyutan	honeybee
buwang	prito	fry
buwas	bigás	husked rice
buwat'ina'an	ngayón	right now
buwat'itu	ngayón	now; today
buway	uwáy	rattan
buwaya	buwaya	crocodile
buyu'	buyo	betel leaf

BANGINGI'

FILIPINO

ENGLISH

D

da	lang; lamang	only; just
da isab	namán	also; in addition
da'a	huwág	don't
da'a lagi'	sandali	wait a minute
da'awa	katwiran	excuse (noun); reason
dâg	umakyát	climb
dâga	dumalaga	pullet
dâga-dâga	dalagita	teen-ager (girl)
daga'	bagà	lungs
dagan	tumakbó	run
dâgan	suleras	floor joist
dagang	1. magtindá 2. maglakò	1. sell merchandise 2. peddle
dagbos	mukhâ	appearance
dagha	dibdîb	chest (of body)
dagulu'an	banglakáng	small alligator
dahû, dahau	una; náuuná; bago	before; ahead of
dahun	dahon	leaf
dai'dai'	madalî	quickly; hurry
daing	isdâ	fish
da'ira	bayan	town
dâkan	dibdîb	chest (of body)
dakanak	batâ	child
dakayu'	1. isá 2. ibà	1. one 2. the other

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
dakdak	maglabà	wash clothes
dakuman	na lang	yet; remaining
dalil	halimbawà	example
dambila'	1. kabilâ 2. ibayo 3. singkwenta	1. one half; one side 2. the opposite side 3. 50 centavos
damlag bulan	kabilugan ng buwán	full moon
damuk, namuk	lamók	mosquito
damuli	hulí	the last
danakan	kapatíd	brother or sister
dangan-dangan	mag-isá	alone
dapit	ipagtanggól	defend
dappa, deppa	dipá	span of both arms; fathom
dapu	may-ari	own
darán	1. lagi 2. malimit	1. always 2. often
dás; dalas	malakás; maaksaya	quickly used up
dasu	malasutlâ	silky
datag	patag	plain; level place
datu'	datò	datu; chief
datu'an	hinlalato	middle finger or toe
da'ug		
anganda'ug	manalo	win
tara'ug	natalo	be defeated
makara'ug	tumalo	defeat; be better than
daya'	tumihayà	lie on one's back
dayahan	mayaman	wealthy; rich

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
dayung	gaod; panggaod	oar
delat	himurin; dilaan	lick; lap
della'	dilà	tongue
delodelo	susô	snail
denda	babae	woman
deya	libís	countryside; inland
deyo'	1. silong; ibabâ 2. ilalim 3. mababâ	1. downstairs; below 2. underneath 3. low
deyom	loób	inside
dibuhi	kagabí	last night
di'llaw	kahapon	yesterday
diki'	1. kauntí 2. maliít	1. few; little bit 2. small
dilaut	laot; dagat	open sea
dilmanis	palasingsíngan	ring finger
dinsini'	kanina	a while ago; earlier
dingding, dinding	dingdíng	wall
dingin	malamíg	cold
diral	didál	thimble
diyata'	1. itaás 2. ibabaw	1. upstairs; above 2. top
doha	dawa	millet
dohong	tumigil	stop
dokot parokot	1. tutóng 2. magparikit	1. burnt crust of rice 2. light or build a fire
dolmelo	arilyos; hikaw	earrings
domol	tumungó	look down

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
dorok	darák	rice bran
dublun	gintóng pilak	doubloon
dugal	mainís; masuyà	annoy; disgust
dugtul	nasalpók	bump into; collide
dukduk	dagok; dagukan	hit someone's back
dukka	magdalamhati; mamighatî	mourn
dulsi	matamís	sweet preserves
dulu	balang	locust
dulu parang	típaklong	grasshopper
duma'in	hindî, hindî gaano	not so
dunuk	bahâ	flood
dunya, junya	daigdíg; mundo	world; earth
dungka'	dumaong	dock a boat
dupang amarupang	tangá magdayà; manloko	stupid; foolish fool; deceive
duru'	suso	breast
dusa	kasalanan	sin
duwa' paruwa'	isakáy; ilulan sumakáy; lumulan	load; put aboard go aboard; get into a vehicle
duwa'a	magdasál; manalangin	pray
duwa'an	karga; lulan	cargo; load
duwa'i	1. babâ; lunsad 2. bumabâ; manaog	1. get off vehicle 2. go downstairs
duwa-ruwa	mag-álinlangan; dadalawang isip	doubt

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
-----------	----------	---------

E

ele'	iyón	that; there (far away)
ellot:		
tallot	tinítibi	constipated
empon	ngipin	tooth
endong	igat	eel
entollo	itlóg	egg
entom	1. naalaala 2. lumbay	1. remember 2. feel homesick
ero'	aso	dog
esog	matapang	brave; bold
esok	ubod	core
etek	pato; itik; bibi	duck
etom	itím	black

G

gabbang	silópono	bamboo xylophone
gabun	ulap	cloud
gaddung	berde; luntian	green
gadja	elepante	elephant
gadja-gadja	baikì; biki	mumps
gagas	kumupas	faded
gagawi'	siyansê	pancake turner
gaha'	kalawang	rust
galak	pulsó	pulse
gallang	pulseras	bracelet

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
galna', garna'	lamat	crack
gamis	puting ábitó	white religious robe
gamos	magburo	preserve by pickling
gamut	ugát	root
ganagana	mamayâ	later on; in a while
ganap	magdagdag; pagsamahin	add
gandang	tamból	large drum
gandariba	labis na pagpapatubò	usury
gandum	maís	corn; maize
gantang	ganta	measure for selling rice
ganti'	palít	change; substitute
gantung	magbitin; ibitin	hang up; suspend
gantung kollong	kuwintás	necklace
gangsû	gansâ	goose
gapas	bulak	cotton wool
gapus	yakapin	embrace
gara'	magbalak	plan; arrange
gata'	gatâ	coconut milk
gatas	gatas	milk
gatta'	dagtâ	sap
gaunggang	hungkág	hollow
gawang	pintô	door
gawgari'	kikil	file
gawi	sadyà	object; mission

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
gayung	tabò	dipper
geret	punit; sirà	tear; rip
gi'ik	yapakan; yumapak	step on
giling	gumiling	grind
gindas	yapakan; yumapak	step on
ginis	klase; urì	type; kind
gisgis empon	sipilyo	brush teeth
golgol	yapusin; yakapin	hug; embrace
gonggong	hawakan	hold onto; grip
goyak	alon	waves
gula'	pulót	syrup
gula' buwani	pulót-pukyutan	honey
gulamay tangan	daliri; galamáy	fingers
gulamay tape'	daliri	toes
gulangan	gubat	forest; jungle
guling	maggisá	sauté
gumgum	magmumog	gargle
guna	gumamit	use
gunting	1. guntíng 2. gupit	1. scissors 2. cut with scissors
guru	gurò	teacher
gusuk	tadyáng	ribs
guyud	kaládkarín	drag

BANGINGI'

FILIPINO

ENGLISH

H

habagat	habagat	southwest monsoon
habal	balità	news
habba'	matumbá	fall over
habun	sabón	soap
haddon	gutóm	hungry
Hadji'	Ø	Mecca pilgrim
hāg	haligi	post; pillar
haggut	magináw	cold; chilly
hagok	hilík	snore
hait	magkayas	scrape; strip off
hakika	magsakripisyo	offer sacrifices
hakka	dangkál	handspan; span
halga'	halagá	price
ahalga'	mahál	expensive
hali	magpahingá	rest; stop
halla, hella	asawang lalaki	husband
halli'	mag-ingat	be careful
hallu	halo; pambayó	pestle
halu'	mabulók; masirá`	rotten; spoiled
haluk	mahimbíng	sound (of sleep)
hamut	amóy	smell
ahamut	mabangó	fragrant
handa, henda	asawang babae	wife
handuk	tumangô	nod head

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
hanig	1. sapín 2. tapete	1. protective cover 2. plastic table cover
hantak	matumbá	fall over
hangad	tumingalá	look up
hangkut	hakutin	carry many items; transport
hanglad	batangan	large floor supports
hanglop	pulgas	flea
hāp	mabuti; magandá	good; good-looking
hāp nanam na	masaráp	delicious
hāpa	ipá	rice husk; chaff
hapit	humintô; tumigil	stop off at
haplas	maghugas	take a bath excluding hair
Hapon	Hapón	Japanese
hapus	mahapò	pant for breath
haram	pagbabawal	religious prohibition
harap	tapát	opposite; facing
haron	hagdán; hagdanan	ladder; stairway
hati	1. máintindihán; máunawáan 2. kahulugán	1. understand 2. meaning
hati ku	siguro	maybe; perhaps
hatul agpahatul	ayos magkumpuní	good; orderly repair; fix
hatus	daán	hundred
hawakan	baywáng	waist

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
hawas	magdiskargá; magbabâ	unload a vehicle
hayab	magbitháy	winnow by dropping from a height
hayang pahayang	mahangin magsampáy	airy hang up to dry
haylaya	pistang Muslim	Muslim festival of Hari Raya
heka' kaheka'an	marami ang karamihan	many; much most
hella'	hatakin	pull; draw
hemmel	malagihay	damp
hengke'	patiyad	walk on tiptoe
hengko	buntót	tail
hengkot	1. tali 2. magtali; gapusin	1. rope; cord 2. tie with a rope
hengkot kollong	kuwintás	necklace
hibal	kilos; galáw	move
hibuk	ingay	noise
hidja, hadja	lang; lamang	only; just
hidjul	maingay	noisy
higtal	magbanat	stretch; make taut
higung-higung	bumulóng	whisper
hikmat	maingkanto	bewitch
hilig	1. mag-alís 2. maghubad	1. take away; remove 2. remove clothes
hilling	tunóg	sound
hilut	hilot	massage

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
himati'	mangánganák	soon to give birth
hinabuwan	habang; samantala	while; during
hinaguwas	nagwás	half-slip
hinang	1. gumawâ; gawín 2. magtrabaho	1. make; do 2. work; employment
hinang-hinang	1. kumulam; mangulam 2. palsipikado	1. injure by witchcraft 2. counterfeit
hita'	singit	groin
hiyak	humagis; pumukól	throw
hogot	1. matibay 2. mahigpít	1. firm; stable 2. tight; secure
hokko'	ubó	cough
holat	umasa	depend on; trust
hûg	sukli	change (from purchase)
hukum	hukóm	judge
hulas	pawis	sweat; perspiration
hulug	mahulog; malaglág	fall; drop
huma	sakahan	farm
humbu	usok; asó; asáp	smoke
hunit	1. mahál 2. mahirap	1. expensive 2. difficult
hupi'	gabi	tuber
hutba	sermón	sermon
huttus	bulutong-tubig	chickenpox
huttut	sipsip; hithit	suck; siphon
hutu	masipag	hard-working; industrious

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
I		
ibu, ngibu	libo	thousand
ilu	iyan	that (near)
ilu'	ulila	orphan
imam	parì	priest
imbu	naninibughô	jealous
impis	sisiw	chick
ina'	iná; ináy; nanay	mother
ina'an	iyan	that
indam	humirám	borrow
agpaindam	magpahirám	lend
inday	aywán ko; ewan ko	I don't know
inig	makintáb	shiny; glossy
insa'	hindí	no; not (past)
insa' niya'	walâ	no; none
insallan	langís	oil
inuinu	humangà; nagtataká	wonder at; be astonished
inum	inóm	drink
mag'i'inum	maglasíng	get drunk
inut-inut	untî-untî	little by little
ipal denda	hipag	sister-in-law (spouse's sister)
ipal lella	bayáw	brother-in-law (spouse's brother)
ipat	mag-alagà	look after; care for

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
iram	naglilíhi	conceive
isa	ikalimang dasal ng Muslim	last prayer-time of day
isab	din; rin; patí	also; too
isi	1. lamán 2. ipaloób	1. flesh; contents 2. put inside
iskutan	maramot; kuripot	stingy; miserly
isun	pag-usapan	discuss; talk over
iting	tiník	thorn
itiya'	itó	this
itu	1. itó 2. eto; nandito	1. this 2. here; it's here
itung	bumilang	count
iya'	hiyâ	shame; embarrassment
iyuk, yuk	sabi	say

J

jabu	malikot; pilyo	naughty
jabu-jabu	tambul na ginagamit sa moski	drum used inside mosque
jaga	1. magbantáy 2. maglamay	1. guard; watch 2. stay awake; keep vigil
jām	oras	hour
jambangan	halaman	plant (noun)
jambatan	piyér; pantalan; daungan	dock; wharf; pier

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
jamu	pigíng; handaan	party; feast
jantung	pusò	heart
janggal	kukóng mahabâ	long fingernails; dancer's artificial fingernails
jari:		
manjari	1. mangyari	1. so then; it happened
makajari	2. maging	2. become
pinapanjari	maáari likhaín	possible created
jaum	karayom	needle
jawab	1. magsagutan 2. tumawad	1. answer back 2. bargain
jín	espiritu	familiar spirits
jina	apíd	adultery
jogjog	umugâ; yanigín	shake (of things)
juba	bata ng mga Arabe	men's religious robe
jūd	kapítuló	chapter
jukup	ganáp	complete
jumlahan	kabuuán; suma	total; sum
juri	1. makurirì; mabusisi 2. delikado; mapili	1. particular; fussy 2. hard to please; fussy

K

ka'at	sirâ	damaged; broken
kaba'kaba'	paruparó	butterfly

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
kaban	kabaong	coffin
kabilaw	kabág	insect bat
kabkab	pamaypáy	fan
kabog	panikì	large fruit bat
kada'	kabayaran sa nakaligtaang dasal	make up for missed prayer-time
kaddayan	karinderiya	café
kagong	alimasag	edible crab
kaha'	kawali	frying pan
kahaba'	tuwíng	each; everytime
kahagad	maniwalà; manámpalatáya	believe; obey
kahang	maantá	rancid
kahawa	kapé	coffee
kahemon	lahát	all
kahig	1. kahigin	1. scratch or scrape at earth
kakahig	2. magkalaykáy kalaykáy	2. rake rake (noun)
kahun	kahón	box
kaibubut	pigsâ	boil
kait	perdible	safety pin
kaitan	patíng	shark
kajalangking	alakdán	scorpion
kaka'	kuya; ate	(term of address to older sibling)
kakal	hampás; pukpok	strike with a stick

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
kakan	kumain	eat
kinakan	1. pagkain 2. kanin	1. food 2. cooked rice
kakana'	tela	fabric; cloth
kaki	pinsan	cousin
kalaboso	bilanguan; piitan	jail; prison
kalang	batóng-dagat; koral	coral
kalang: angalang	umawit	sing
kalangan	awit	song
kalas	rosas	pink
kalaw	kaláw	hornbill
kalbaw	kalabáw	carabao
kalbun	uling	charcoal
kaldero	kaldero	rice pot
kale: makakale, takale pakale, kinale	márinig making	hear listen
kalis	kalis	kris; fighting knife with wavy edge
kallat	mulát	open eyes
kalsitin	medyas	socks
kalu-kalu	bakâ sakali	possibly
kama	kutsón	mattress
kamahung	ipis	cockroach
kamanakan	pamangkín	nephew or niece
kamas	kalmót	scratch
kamatis	kamatis	tomato

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
kamattiyan	magbabáang luksâ	first year death anniversary
kambal	kambál	twin
kambang	umalsá	expand
kambay	kumawáy	wave hand
kambing	kambíng	goat
kamdos	matibay	strong; durable
kameson	kamisón	chemise
kampung	kamag-anak	relatives
kamunti' bahan	kamoteng baging	sweet potato
kamunti' kayu	kamoteng kahoy	cassava
kanat	kalat	scattered
kandi'is	biloy	dimples
kannal	pag-ukulan ng pansín	take care to remember
pangannal	akalain	suppose; presume
kansing	butones	button
kantiyu	∅	Muslim wide pants
kanu'us	pusít na malakí	large squid
kangog	balíw; nasisiraan ng baít	crazy
kapa	palakól	axe
kapal	makapál	thick
kapay	élisé	propellor
kapaya	papaya	papaya
kapin	tirá	left-over
kapir, kapil	pagano	pagan

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
kapog	bahaw	cooked rice kept overnight
kappal	bapór; barko	ship
kappang	dumapâ	lie on stomach
kariyasali	likás	like that from birth; congenital
karu'	ináantók	sleepy
karut	sako	large sack
kās kakās	magkalaykáy kalaykáy	rake; scrape up rake (noun)
kāskās	magkamot	scratch
kasap	magaspáng; maligasgás	rough (of texture)
kaserola	kaserola	saucepan
kassa'	boté; garapón	jar; bottle
katam	katám	plane
katas	papél	paper
katig	katig; batangan	outrigger
katol kinatol	makatí galís	itchy scabies
katre	kama; katré	bed
kaugun	sayang	what a pity; wasted
kaum, kauman	baryo	group of houses
kawasa	kapangyarihan	power; authority
kawin	magpakasál	wed; marry
kayawan	kawayan	bamboo
kayog	payát	thin; slim

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
kayu	1. punò 2. kahoy	1. tree 2. wood
kehet	humiwà	cut with a knife
kekehet	lagari	saw
kekes	bumulyáw	raise voice in anger
keket	kagát	bite
keleng	umilíng	shake head
kepet	kilikili	armpit
keyat	ningas	flame; blaze
kibbit	kurót	pinch
kiblat	kanluran	west
kíd	tagiliran	side of body
kilā	makilala	recognize
kilat	kidlát	lightning
kilay	kilay	eyebrow
kilu	kilo	kilo
kima	kabyâ	clam
kimbing	pumiral; mamingol	twist ear
kinam	tumikím	taste; try
kindat	kindát	wink; raise eyebrow
kiput	makipot	narrow (space or opening)
kissa	kuwento	story
kitab	libró; aklát	religious book
kittil	makunat	tough
kiyum	ngití	smile

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
kō'	kumati	subside; recede
kobla'	nabiglâ; nagulat	astonish; startle
koddom	pikít	close eyes
kōg	matutuwâ	joy; happiness
kohap, komohap	hapon	afternoon
kōk	ulo	head
kōk atay	sikmurà	midriff; epigastric area
kola	magkulá	bleach in the sun
kola'	tupì; pileges	pleats; folds
kole'	magawâ; may kaya	manage; be able
kollo'	kumuha; kunin	take; get; fetch
kollo'an	mag-alís	take away; remove
kollong	leég; liig	neck
kolong	kulót	curly
komkom, kongkom	kamaó	fist
kono'	daw; raw	it was said; reportedly
kose'	maghugas; hugasan	wash
kosog	malakás	strong
kowan, kawan	kanan	right hand
kubal	kalyo; lipák	callus
kubing	musang	civet cat
kublít	kalabit	tap or poke someone to get their attention
kubul	libingan	grave
kugut	magkudkód	grate coconuts

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
kuha	1. sandok 2. panandok 3. sandukín	1. coconut ladle 2. any ladle 3. ladle out food, esp. rice
kuhita'	pugità	octopus
kukaw	maghalò	stir
kukku	kukó	finger nails; toenails
kuku'	katók	knock; rap
kulambu'	kulambô; moskitero	mosquito net
kulang	1. kulang 2. magbawas	1. less; lacking 2. subtract
kulang-labi	humigít-kumulang	approximately
kulap	bálikuskúsing balát	scaly skin
kula'up	maghilamos	wash face
kulayit	petromaks	pressure lantern
kulban	magsakripisyo	offer sacrifices
kulikuli	maglarô	play
kulintangan	kalintóng	graduated gongs
kulis	guhít ng palad	palm lines
kulit	naranghada	orange color
kulungan	hawla; kulungan	cage
kunsi'	magsusi	lock
kunsi'an	susi	key
kuppiya	sombrerong puti ng Muslim	men's skull cap or fez
kuppung	balón	well
kupul	lapastanganin	blaspheme
kura'	kabayo	horse

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
Kura'an	Koran	Qur'an
kusina	kusinà	kitchen
kuskus	kuskós	scrub
kuting	pusà	cat
kutkut	magkati	scratch one's body
kutu	kuto	head louse
kuwit	1. balát 2. banakal	1. skin 2. bark of tree
kuyya'	matsíng; unggoy; tsonggo	monkey

L

la'ang	kumati	outgoing tide; current
la'at	masamá	bad
labas	gapasin	cut grass with scythe or bolo
labbak	lambák; labák	valley
labban	kahón	carton
labi	1. lalò na; mas 2. sobra; labis 3. higít	1. more; especially 2. more than enough; surplus 3. more; more than
labot	ipaghandâ	serve guests
labu	upo	gourd; squash
labu' kalabu'an	mahulog; pumaták naagasan; nakunan	fall from a height miscarriage
labung	yabong; lagô	luxuriant foliage
labuyu'	labuyo	wild chicken

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
laga'	maglagà	boil (verb)
lagad	maghintáy	wait
lagga', legga'	dalâ na	scared off; reluctant to repeat experience
lagi', lai'	1. pa 2. muna	1. yet; still; in addition to 2. first; yet
lagnit	mamalikaskasán; bakhák	peeled off (skin, paint, etc)
lagpas	maglagós	pierce through to other side
lagut	magtagaán	slash with bolo
laha' nilaha'	dugô regla	blood menstruate
lahang	bihirà	seldom
lahat	1. bansâ 2. lugár 3. panahón	1. country; nation 2. place 3. weather
lahi agpalahi	1. umalís 2. tumakas magtanan	1. leave; evacuate 2. run away elope
lahi agdalahi	hitsura magkamukhâ	appearance; shape same appearance
lahing	niyóg	mature coconut
lahipan	alupihan	centipede
lahod	latay	welt
lai	plato; pinggán	plate
lain	lumipat	move; transfer
luka'laka'	lastos	vulgar

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
lakab	umapaw	overflow boundary
lakibini	mag-asawa	married couple
lakkat, lekkat	tumubós	redeem; ransom
laksu	tumalón	jump down
lalandak	bara; bareta	crowbar
lalas	hilahin	drag
lallay	mabagal	slow
lalungan	kabaong	coffin
lamba	pahina; dahon	sheet of paper; page
lambat	pabigát; pabató	sinker
lambu	malapad; malawak	wide; broad
lamesahan	mesa	table
lami	masayá	merry; cheerful
lami-lami	pista; kasayahan	festival; merriment
lamin	makahawa	catch (of disease)
lamma', lemma'	1. mahinà 2. malungkót	1. weak 2. sad; sorrowful
lampasu	magbunót	skate with husk
lampin	lampín	baby shawl; diaper
lampinig	putakti	wasp
lampung	magaán	light in weight
lamud	1. halò; sangkap 2. tumulong	1. ingredients 2. take part; join in
nilamuran	hinaluan	mixed in
lamugay	maghalò	mix
lán	daán	road; trail; path
lanab	masaráp	tasty

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
lanaw	lawà	lake
landang-landang	magprito	fry
landog	madulás	slippery
landos	malakás; (agos, hangin)	strong (of rain, wind)
landu': makalandu'	masyado masyado	very; extremely too much; excessive
lanjal	magtulóy	go on; proceed
lanjang	matangkád	tall (of person)
Lannang	Insík	Chinese
lanos	lantâ; luóy	withered
lansa	lantsa	launch
lansang	pakò	nails
lansang-lansang	aspilé	pins
lansuk	kandilà	candle
lanta'	malayò	far away
lantak	bingí	deaf
lantaw	lambát	large fish net
lantay	sahíg	floor
lantup	lumutang	float
lanu'	makinis	smooth
lāng	magbawal; sawayín	forbid
langa	mataás	high
langaw	langaw	housefly
langgal	1. mákatagpô 2. kapilya	1. meet 2. meeting place for prayer

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
langgit	magbakuna	vaccination
langi	lumangóy	swim
langit	langit	sky
langkaw	mataás	tall; high
langngan, lengngan	lumakad	walk; set out
langngan-langngan	mamasyal	stroll; take a walk
lango	1. hilo 2. lasíng	1. dizzy; seasick 2. drunk; intoxicated
langog	magbirô	joke; tease
langoy	lumangóy	swim
langpas, lampas	humarang, manloób	hold-up; raid
langsa	malansá	fishy smell
lapa	gapasin	cut grass with scythe or bolo
lapis	pagkalugi	loss (financial)
lapis	1. susón 2. sapín	1. layer 2. bottom layer of mat
laplap	nagsasalita habang natutulog	talk in one's sleep
lapohan	pugón; kalan	firetable; stove
lappas	1. ligtas 2. tumagos	1. rescue, save 2. penetrate (as a fluid)
lara	1. sili 2. maangháng	1. pepper 2. hot; peppery
larak	magibâ	in bad repair
laring	kutsilyo	knife

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
larut	bumunot	pull up; uproot
lasa	magmahál	love
lasay	umapaw	overflow
lasig	maligaya; masiglá	happy; feel good
lassa	makáramdám; naramdaman	feel; sense
lassun	1. lason 2. kamandág	1. poison 2. snake venom
lata	masalitâ	talkative
lauk	ulam	viand
la'un	laón	old; antique
la'unan	matandáng dalaga o binatà	old maid or bachelor
lawa'	gagambá	spider
laway	laway	saliva
legot	umikot	rotate; revolve
legsed	humigâ o umupó sa sahig	sit or lie on floor
leha	layag	sail
lele	gumapang	crawl
leleng	katutubong awit	traditional song
lella	lalaki	man
lembo	malunod	drown
lendom	madilím	dark
lenge'	lumingón	glance over shoulder
lere'	bulâ	foam; suds
lette'	kidlát at kulóg	thunderbolt

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
leyang	lumipád	fly
li	tumabí; humabi	step aside
libahod	uminat	stretch oneself
libat	dulíng	cross-eyed
libbi	tiráng pagkain	left over food
libut	umikot	turn; move around
liggas, lekkas	mabilís; madalí	fast; quickly
ligsad	matapilók	stumble; turn foot over
ligu	bilaó	winnowing tray made of split bamboo
lihaw	malabnaw	thin; watery
li'is	kinayod	grate
liling	magmasid	observe closely
liling-liling	tumingín-tingin sa paligid	look around
limad	kuyumád	young hair louse
limbu	natakpán	obscure from view
limbung	pagtakpán; itagò	cover up; conceal
limmi'	1. pangit 2. marumí	1. ugly 2. dirty
limmun	1. lagnát 2. may sakít	1. fever 2. not feeling well
limpa'	1. peklat; pilat 2. bakás ng paá	1. scar 2. footprint; footstep
linaw	malinaw	clear; transparent (of water)

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
lindi	mainggitin	envious
lindu	magdalamhati; mamighatí	mourn; grieve
linsungan	lusóng	wooden mortar
linta'	lintâ	leech
lintutu	lintóg; paltós	blister
linug	lindól	earthquake
linga-linga	tumingín sa paligid	look around
lingan	tumawag	call
lingit	suyà	annoyed; upset
lingka'	humakbáng	step over
lingkat	magandá	pretty; beautiful
lingku'ud; lingkuhud	lumuhód	kneel down
lipat	umidlíp	doze; nap
lisa'	lisâ	louse's egg
lisag	tumugtog	strike; play an instrument
lisag pila na?	anóng oras na?	what time is it?
lissin	malinis	clean
lisu'	tamád	lazy
litag	bitag	trap for animals or birds
lôb	rematado	forfeited; unredeemable
lobog	malabò	1. muddy; cloudy (of water) 2. blurred (of sight)
loggon	kulóg	thunder

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
logos	pumilit; pilitin	force
loho'	sabáw	broth
lokob	panakíp; tapón	cover; lid
lokonan	alák-alakán	hock; back of knee
lōm	malalim	deep
lōm tahik	taib; laki ng dagat	high tide
lōman	mahiyain	shy; uncomfortable
lomba'	1. takbuhan; pátulinán 2. unahán	1. running race 2. have a contest of speed
lommok	matabâ	fat; stout
longa	linga	sesame
longngon	braso	arm
lopas	mawalâ	lost
lowang	1. butas 2. hukay	1. hole 2. hole in the ground
lowatan, lo'atan	kasúkasuan	joint (of body)
loyot	malaway; madulás	slippery; slimy (in mouth)
lubak	paluin	whip; beat
lubi	maglagáy ng gatá sa buhok	wash hair with coconut milk
lubid	lubid	rope; cord
lubu	magibâ	demolished; wrecked
lūd	palusóng; pababâ	downhill
lugat	magtaló	argue; debate
lugi'	pagkalugi	loss (financial)

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
lugit	1. ukit 2. magkopra	1. remove coconut meat from shell 2. make copra
lugu'	isang uri ng awiting Muslim	throaty singing
luha	1. maluwang 2. malawak	1. wide; spacious 2. extensive; wide
luhay	1. mura 2. madali	1. cheap; inexpensive 2. easy
luhur, luhul	dasal sa tanghali	noon prayer-time
lukban	lukbán	pomelo
luku	abitóng pambabae sa pagdasal	women's prayer garment
luluy	umukô; yumukô	drooping
luma'	bahay	house
lumut	lumot	moss; algae
lún	maglulón	roll up
lunuk	malambót	soft; tender
lûng, lûngan	baryo	group of houses
lupa: panglulupa takalupa	malimutín malimutan	forgetful forget
lupi'	magtiklóp	fold
lura'	lurà	sputum; spit
luray	sabunutan	pull someone's hair out
luruk	dumaló	attend
lurus	dumagudós	slide down
lutaw	multó	ghost

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
lutu	tumpang	carry on head
lutu'	baon	packed lunch; provisions
luwa'	lumabas	go out; come out
luwal	maliban sa; maliban kung	except
luwas	1. lumabás 2. lumitáw 3. maghubád	1. go outside 2. appear; come out 3. take off (clothes)

M

ma	sa; nasa	at
ma'ana	pakahulugán	meaning; interpretation
ma'ap	magpatawad	forgive
māga	talà sa umaga	morning star
magrib	1. orasyón 2. takipsilim; dapit hapon	1. early evening prayer-time 2. dusk
mahalayak	ipahayag; ipabatíd	announce
mahina'at	umaga	morning
mahumu	kung minsan	sometimes
mainggahan	násaán	(at) where?
maka	1. at 2. sa; kasama	1. and 2. with
makannak	kabataan	teenagers; young people
Makka	Meka	Mecca

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
maksud	pakay	purpose; mission
mala'ikat	anghel	angel
malaingkan	subalít	yet; however; nevertheless
malam	bisperás	eve
maleta	maleta	suitcase
mama'	ngumangà	chew betel
mamis	matamís	sweet
mampallam	manggá	small mango
mana'an da	ngayón lang	just now
manatad	pitsón	young pigeon
manta	kumot	blanket
manuk	manók	chicken
manuk-manuk	1. ibon 2. insekto	1. bird 2. flying insect
manusiya'	sangkatauhan	mankind
manga	mga	(pluralizer)
mangan	kumain	eat
mange'	ihì	urine
mangga	manggá	mango
marai'	bakâ	maybe; perhaps
maras	pipino	cucumber
marasahi	nahihirapan	hard-pressed
maribalan	manibaláng	nearly ripe
martabat	galang; paggalang	respect
masa	noóng araw	a previous time
masi-masi	sigi-sige	continuously

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
masjid	moski	mosque
masrik	silangan	east
mata	matá	eyes
mata'	hiláw	unripe
mato'a	biyenán	parent-in-law
matto'a	magulang	parent
mau	diyán	there (near)
maya	maya	rice bird; sparrow
mayat; mait	bangkáy	corpse
mbo' denda	lola	grandmother
mbo' lella kambo'an	lolo ninunò	grandfather ancestor
mboho'	1. ngayón lang 2. para; upang 3. bago	1. just now 2. in order that; so that 3. before
mē'	doón	there (far)
mehe	malakí	big; mature
mengkeng	kalingkingán	little finger
milang	∅	sit cross-legged
min	1. galing sa 2. sa; kay	1. from (a place) 2. from (a person)
minsan	bagamán; kahiman	although; even though
mintu	dito	here
maskin	mahirap	poor
mistang	lugaw	soft cooked rice
mma'	amá; tatay; itáy	father

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
momok	miga	crumbs
momos	1. mag-ayos 2. magligpít	1. tidy up 2. put away; put in order
monggo	munggó; balatong	mongo bean
mukka'	biták	split; fissure
mulid	estudyante; alagád	pupil; disciple
multa	multá	fine (noun)
munda'	1. harapán 2. duóng	1. front part; in front 2. prow of boat
mundu	tulisán	bandit; outlaw; rebel
muntay	suhâ	citrus fruit
mũng	magsalitâ	say
mussa'	perlas; mutya	pearl

N

na	na	now; already
nabi	propeta	prophet
nahut	maliít	small; little
nakura'	pinunò	one-in-charge
nanam	lasa	taste
nangka'	langkâ; nangkâ	jackfruit
napas	hiningá	breathe
magnapas	humingá	breath
napit-illaw	madalíng araw	before dawn
napsu	gana	appetite
napsuhan	masakím	greedy; selfish

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
narka', nalka'	impiyerno	hell
ni	sa	to; towards
nipa'	pawid	nipa thatch
nipis	manipís	thin
nunuk	baliti	balete tree
nyawa	kalulúwa	soul
nyuk-nyuk	pino	fine texture

NG

nganga	maanghangan	burning or peppery taste or feel
ngelo'	gilagid	gums
ngga'i	hindí	no; not (present, future)
ngge abaya', ge abaya'	ayaw	do not like
ngilu	kilabutan	shudder, feel a creepy sensation

O

oddop	bangungot	nightmare
oggok	lumagók	gulp (of liquid)
oggom	magbabad	soak
ollot	gitná; ginígitná	between
olos	1. tapis 2. malong	1. sarong 2. sleeping garment
ompan	pain	fish bait
òn	pangalan	name

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
ora	oras	hour
owap	hikáb	yawn
P		
pa	pa	yet; still; in addition to
pa'a	hità	thigh
pād, padpād	imbés; sa halíp na	instead; in place of
pād, pāt tangan	palad	palm of hand
pād, pāt tape'	talampakan	sole of foot
padda	patayin (ilaw o apoy)	extinguish
padjak	pakyáw	contract
pagal	kulungan	pen; fenced enclosure
pagang	palong	cock's comb
pagapaga	instante; salansanan	shelf
pagbakal	tulos	dibble stick
pagga'	yamang; yayamang	since; whereas
pagga'	magpigâ	squeeze liquid out
paggad	ngalangalà	palate (of mouth)
pahang	hilík	snore
pahid	ipahid; pahiran	spread on; wipe off
pailu	magtatwâ; itatwâ	deny
pa'in	∅	(indicates continuing action)
painggahan ka'a	saan ka pupunta	where are you going?
pa'it	mapaít	bitter

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
paitu	pumarito	come here
pakay	magsuót; magbihis	wear (clothes)
pakis	pakô	fern
pakkal	magkalág; kalagín	untie; loosen
pakpak	malagas	fall off (of leaves)
kapakpakan	nakunan; nalaglagán	miscarriage
pala	pala	shovel
palanggana	palanggana	wash basin
pali'	sugat	wound
palihala'	1. alagaán	1. take care of, care for
	2. inihandà ang bangkáy	2. prepare body for burial
palipalihan	pamahiín	superstition
palita'an	lampara; ilawán	kerosene lamp
paliya'	ámpalayá	balsam apple; bitter melon
paliyuk	palayók	earthen pot
palla'	palabirô	joker
palpal	bingí	deaf
paltik	palsipikado; huwád	counterfeit
pambot	bangkang de motór	outrigger canoe with motor
pampang	talampás	cliff
pân	tinapay	bread
pana'	panà	bow and arrow
panaw	tinanghalí ng gising	sleep late (in the morning)

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
panaw	ap-ap	skin fungus
pandak	pandák	short in height (of person)
pandan	pandan	pandanus
panday	1. matalino 2. sanáy; dalubhasà 3. mahusay 4. komadrona; hilot	1. clever; smart 2. expert 3. efficient 4. midwife
pandi	maligò	take a bath
pandi-pandi	maligò	go swimming
panhot	mamaríl; mangaso	hunt game
panji	watawat	flat
pansak	sayáw	dance
pansing	gatang	unit of measure for rice of other grains
pansung	matangos	high-bridged (of nose)
pantân	batalán	platform or dock behind a house
pantaw	tumanáw	see at a distance
pantay	pantáy; patag	flat
panya', penya'	pangô; sarát	snub or flat (of nose)
panyap kapanyapan	handâ kasangkapan	preparation equipment
panyata'	multó	ghost
pangantin denda	nobyá; bagong kasál	bride
pangantin lella	nobyó; bagong kasál	bridegroom
panggal	salakáb	fish trap

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
panggis	1. galos 2. gasgás	1. scratch 2. scraped; grazed
pangkat	1. palapág 2. angkán	1. storey; level 2. lineage
pangkot	bulutong	smallpox
panglima	taóng namumunó sa isang baryo	local Muslim leader
papa'	nguyâ	chew
papan	tablâ	board; plank
papas	magburá	erase
parang	damó	grass
parasahan	pakiramdám	physical feelings
parinta	gubyerno; pámahalaán	government
Parman, Palman Tuhan	Salitâ ng Diyós	Word of God
pasagi'	1. parisukát 2. paríhabâ	1. square 2. rectangle
pasal	tungkól sa	about; concerning
pasaw	gastadó	run down (as batteries)
pasu'	mainit	hot
patag	patag	plain
patay	patáy	die; dead
patay baran	parálisis	paralyzed
pati'iya'un	mahiyain	bashful; shy
patikuwan	kapitera	teapot
patta'	larawan; retrato	picture

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
pattak	paták	drip; leak out
patuk	daras	adze
pāy	palay	unhusked rice
payang	tadyáng	ribs
payung	payong	umbrella
pē'	pumuntá	go
pehak	itlóg ng isdá	fish roe
pelang	bangkang de layag	outrigger canoe with sail
pene'	1. mamili; pumili 2. magbukód	1. choose 2. sort rice
pentol	litid	Achilles tendon
pengka'	piláy	lame
pera'	sapád; malapád	flat
perensa	magplantsa	press or iron cloth
perensahan	plantsa	flat iron
petak	1. labog 2. lunót	1. oversoft; overcooked 2. overripe
pe'un na	sigé	go on
peya'	bao	coconut shell
peyat	pulá	red
piddi'	masakít	painful
pidju	sulok	corner
pidpid	manginíg; mangaligkíg	shiver; tremble
pigi'	pigi; balakáng	hips
piha	humanap; maghanáp	look for; search

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
pi'it	1. malagkít; madikít 2. malapot	1. sticky; glutinous 2. thick (of liquid)
pikil	mag-isíp	think
pikit	1. dumikít 2. papél de bangko	1. stick; attach 2. paper money
pikpik; pippik	pakpák	wings
pila	ilán	how many
pila sin	magkano	how much? (price)
pilak	1. pilak 2. piso	1. silver; money 2. peso
pilang	salahán; kalan	iron grid over open fire
pilun	panutsá	unrefined brown sugar
pina'	grave na ang sakít	seriously ill
pinda	1. magpalít 2. magbago 3. magbihis	1. change 2. become or make different 3. change clothes
pinit	butikí	house lizard
pinjala'	parusahan	punish
pintaw	magpintá	paint (verb)
pintura	pintura	paint (noun)
pinu	pino	fine texture
pinggan	mangkók; tagayán	bowl
pipi	kilik	carry child on hip
piritu	piniritong saging	fried bananas
pisak	putik	mud
pisang	pinyá	pineapple

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
pisang-pisang	granada	hand grenade
pisni	pisngi	cheek
pissi	1. kawíl 2. mangisdâ	1. fish hook 2. fish (verb)
pissil	pumisíl	squeeze
pita	bumusina	blow a horn
pitaka	pitaká	purse
pitikan	tiradór	slingshot
pitsa	petsa	date; time
pitu	pumito	blow a whistle
pitu'	linggó	week
poga	tapayan	large water crock
pogos	pumilit; pilitin	force
pogpog	1. magkapasâ 2. bugbog saradó	1. badly bruised 2. beaten up
pokkos	bigkís; bungkós	bundle
pokot	lambát	large fish net
pola	bunga	betel nut
pole'	umuwî	return home
ponda	pundá	pillow case
pondok	maikli; maigsí	short (length)
ponno'	punô	full (of container)
ponod	buô	solid
ponsot	pusod	navel
pông	nabali	broken lengthways
dampông	kalahatì	one end; half
ponggod	malapit	near

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
pongngot	balbás; bigote	beard; moustache
po'on	1. pinagsimulán 2. tuód	1. source; beginning 2. stump of tree
posak	madurog	smashed
pote'	putì	white
pū' kapu'an	isla; pulô kapuluán	island archipelago
puasa	mag-ayuno	religious fast
pugaran	pugad	nest
puhi	magbilád; ibilád	dry in sun
puklas	tanggál; kalág	unfasten; detach
pulgada	pulgada	inch
pulna'	tunay	true; real
pūn	magtipon; mag-ipon	gather together
punduk	bumangon	sit up
punsak	ituktók; taluktók	peak of mountain
punung	mawalán ng malay-tao; himatayín	faint
punglu'	punlô; punglô	bullet
puppu'	maghugas ng puwit	wash anal area after defecating
pusaka'	mana; pamana	inheritance
putan	malagkít	sticky rice
puting	magsinungaling	tell a lie
putuk	magputól	cut into pieces; chop
putus	balot	covering; wrapping

BANGINGI'**FILIPINO****ENGLISH**

puwa'	pumulot; makapulot	find; pick up
puwas	pagkaraàn	after
puwente	tuláy	bridge

R

rabbana	tamburín	tambourine
relos, delos	relós; reló	watch

S

sā'	magkámali	make a mistake
sā'	magsalà; salain	strain; sieve
sabab	1. dahil sa; sapagká't 2. dahilán	1. because 2. reason
sabbut	sambitín; banggit	mention
sablay	1. magkurtina 2. blusa na mahabâ ang manggás	1. drape over 2. traditional long-sleeve blouse
sabulak	magsaboy	splash
sabun	sabón	soap
sabut	malaman	know
sād	pabayaán	neglect; leave alone
saddi	ibá	different
saggab	digháy	burp; belch
saggaw	1. humuli 2. hinawakan	1. seize; arrest 2. touch; grab (boy to girl)

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
sagmot	damó	weeds; undergrowth
sagnat	magsabit	hang on a hook
sahali bulan	bagong buwan	new moon
sain; salin	1. magpalít 2. magbihis	1. change 2. change clothes
sainna'an	ganiyán	like that
saing	saging	banana
sainggahan	gaano; papaano	how
saitan	1. Sátanás 2. demonyo; diyablo	1. Satan 2. demon
saitu	ganitó	like this
sakat	1. sumakáy 2. pumanhík 3. tumaás; itaás	1. get into vehicle 2. go upstairs 3. go up; raise up
saki	may sakít	sick
sakmit	agawin; sunggabán	snatch
sakolate	1. kulay-kapé 2. kakaw	1. brown 2. chocolate
saksi'	saksi	witness
salas	salas	living room
salban	sinulíd	thread
saldik	matatás magsalitá	fluent
sali'	pareho; katulad	same; like
salindugu'	bahaghari	rainbow
salla'	sirà; defecto	fault; defect
sallap	mag-ayos ng sirang banig	repair a mat
sambag	sagót	answer

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
sambag-sambag	nag-uusap	converse
sambahayang	magdasál	pray; worship
sambi'	magpalít	exchange
sambra	blusa na maikli ang manggás	traditional short-sleeve blouse
sambula'an	lawin	hawk
sambulatuk	batuktok	woodpecker
sambung	sagót	answer
sambut	1. inabót 2. tanggáp 3. saluhín	1. stretch out hand 2. receive 3. catch in hands
samin	salamín	glass; mirror
samin mata	salamín sa matá	spectacles; eye-glasses
samot	mabilís; madali	fast; quickly
sampak	sampál	slap
sampal	tigdás	measles
sampang	sumalubong	go to meet
sampay	patí	including; plus
sampig	dumaong	bring ship to dock
sampila'	daing	dried fish
samuwa'	tagihawat	pimple
sanda'	isanglâ	pawn
sandal	1. matibay 2. tiisín 3. makatagal	1. durable; hard-wearing 2. endure; bear 3. endure; last; keep on
sandig	humilig	lean against

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
sanittiyasa	relihiyoso; magdasal ng limang beses	religious; pray five times a day
sannang	payapà	peaceful
santik	magkiskis	produce a spark
sanyawa	1. korto 2. salawál; panti	1. short pants 2. panties
sanga, senga	sangá	branch
sangay melle'en	mulâ noón	since then
sanggot	karit	scythe; sickle
sanggup	balaan; bantaán	warn; threaten
sangkalan	tadtaran	chopping board
sangkap	paít	chisel
sanglad	makasayad	run aground
sanglag	magsangág	fry rice
sangom	gabí	night; evening
sapa'	1. bukál 2. ilog 3. sapà	1. spring 2. river 3. stream
sapat	mabilís; madalí	fast; quickly
sapi'	baka	cow
sapu	magpahid; magpunas	wipe
sasapu	walís	broom
saput	pamburol	grave cloths
saputangan	panyô	handkerchief
sara'	† atás	law
sarakka	1. alay 2. ñimós	1. offering 2. alms
sarang	hustó; tamà	enough; sufficient

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
sârin na	hindî bale	never mind
saruk	sumbrero; sambalilo	hat
saru'undu'un	madalî; kaagád-agád	promptly; at once
sasa'	mag-away	quarrel
sasak	bakod	fence
sasal	platero	gold or silver smith
sasaw	guló; kaguluhan	commotion; tumult
sâtan	timog	south wind
sauk	sumandók	dip out liquid
sasauk	sandók	ladle; scoop
saunay	plautang kawayan	bamboo flute
saung; salung	bukas	tomorrow
sâw	angkla	anchor
sawa	1. maliwanag 2. malinaw	1. bright; clear 2. clear (of water)
sawa bulan	liwanang ng buwan	moonlight
sawan	1. baso 2. tasa	1. drinking glass 2. cup
sawil	malabnâw	thin; runny
sawwal	pantalón; salawál	pants; trousers
sayu	mápansín; madamá	be aware of; notice
sayul	gulay	vegetable
sayyan	sino	who
sayyan-sayyan	sinumán	whoever
sê'	ganoón	like that
sehe'	kasama	companion
sêk	palikpík	fin

BANGINGI'	FIJIPINO	ENGLISH
sekot	malapit	near
selle'	pumalít; palitán	replace
sembol	masagabal; sikíp	cluttered; crowded
semet	sipit	pincers
semmek	basahan; pamunás	rag
sentoron	sinturón	belt
senggod	malapit	near
sengod	tularán; gayahin	copy; imitate
seppe'	piling	hand of bananas
si	si	(person marker)
si'ab, siyab	ibalabal	wrap in a blanket
sīb	sumilip	peep
sidja; sadja	lang; lamang	only; just
sigit	mag-ahit	shave face
sigpit	1. mahirap 2. makipót	1. hard to get; scarce 2. tight squeeze
sigup	magsigarilyo	smoke cigarette
si'it denda	tiya	aunt
si'it lella	tiyo	uncle
sika'	1. palayasin 2. magtabóy; itabóy	1. drive out (a person) 2. drive out (an animal)
siku	siko	elbow
sili'	kaldero	kettle
silikan	gulóng	wheel
simi	pamparikít	kindling wood
sin	pera	money; centavo

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
sinapang	baríl	gun; firearms
sindung	sumilong; kumublí	take shelter under
sini	sine	movie
singsing	singsíng	ring
síp	tumagilid	lie on one's side
sipilyu	sipilyo	toothbrush
sipit	kilikin; kipkipín	carry under arm
sippun	uhog	nose mucous
siput	tornilyo	screw
sisik	kaliskís	scales of fish
siya	silya	chair
siyaka	1. mas matandâ 2a. kuya 2b. ate	1. older 2a. older brother 2b. older sister
siyali	1. mas batâ 2. bunsô	1. younger 2. younger sibling
sobang kasobangan	pagsikat Ø	rise (of sun, moon) day of lunar month
sobangan	silangan	east
sōd	pumasok	enter; go in
soddop	lumubóg	set (of sun or moon)
soddopan	kanluran	west
soho'	mag-utos	command; order
sohok	sumubò	eat with the fingers
sokko' -sokko'	sinók	hiccough
solab	talím	blade

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
sollet	1. bahág 2. lampín	1. G-string 2. diaper
sollog	agos	current
sôn	taib	incoming tide (current)
sông	1. lumapit 2. umipod 3. sa madalíng panahon	1. approach; move near 2. move over 3. soon
pasôngsông	mayâ-mayâ	in a little while
songab	kuweba	cave
sopsop	sipsip	suck
sowa	ahas	snake
sowang	1. ilog 2. wawà	1. river 2. estuary
sū'	ilaw	light
sinu'an	sindihán	light (as lantern)
subay	dapat	must; ought to
subu	1. dasal sa madaling araw 2. madalíng-araw	1. early morning prayer-time 2. dawn
subul	binatà	unmarried man; bachelor
sugal	sugál	gamble with playing cards
suggu'	sumalungá	go against current or wind
sugi susugi empon	sungkitín; kuhitin pantingá	extract from aperture toothpick

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
sugiyá	kásiyá	containable; can be accommodated
sugpat	1. magkabít 2. dugtóng	1. join two ends 2. additional length
suhut	1. umurong 2. umipod	1. step back 2. move over
sujud	magpatirapâ	prostrate oneself
Súk	Taosog	Tausug
suka'	sukà	vinegar
sukal	asukal	sugar
sukay	1. alkilá; upa 2. bayad; upa	1. rent 2. fare
suku	kalahating metro	half meter
suku'	kabahagi	possession; portion
sukud susukud	suwerte pansukat	fortune; luck measuring devise or tool
sukul	magpasalamat	give thanks
sukuran	masuwerte	fortunate; lucky
sukut	singil	collect a debt
sulam	salubsób	splinter
sulat	1. sumulat 2. sulat	1. write 2. letter
sulay	sumubók	test; attempt
sulban	pugong na gamit ng mga Hadji	turban (worn by Hadji)
sulig	lumakí	grow bigger
sulindu	silindron	harmonica

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
suling	plauta	bamboo flute
sultan	1. sultán 2. hari	1. sultan 2. king
sulug	magbihis	put on clothes; dress
suluhan; sūhan	tagapamagitan; tuláy	go-between
sulut	sumang-ayon; magkásundô	agree; get on well
sumaguwa'	pero; nguni't; datapuwat	but; however
sumba	sumambá	worship
sumbali'	katayin	butcher; slaughter
sumbung	magsumbóng	tell on someone
sumilan	kailán	when
summut	langgám; hantík	ant
sumping	bulaklák	flower
sumu	magsawà	tire of
sumuddai	sa makalawá	day after tomorrow
sundalu	sundalo	soldier
sunnay	bahín	sneeze
suntut agsuntut	suntók; sapók boksing	punch boxing
sūng na	tayo na	let's go
sungbay	mangapitbahay; dumalaw	visit someone nearby
sungi'	tumae	bowel movement
sungi'-sungi'	pagtataé	diarrhea
sungkit	lumawis; sungkit	retrieve with long pole

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
sungnguk	singhót	sniff
supu	kamukhá; magmana	take after; resemble
suray	sukláy	comb
surga', sulga'	langit; gloria	heaven; paradise
suru'	kutsara	spoon
susa	1. malungkót 2. mabalisa; mag-alalá	1. sad 2. worried; anxious
susun	magsisi	regret
susut	maghilod	rub with a stone
sūt	suyod	fine comb; harrow
sutsut	sutsót	hiss for attention
suwala	tinig	voice
suwat	maggamás	weed (verb)
suweldo	suweldo; sahod	wages; salary
suisuwi	sabihin; magsabi	tell
suyud	suyod	harrow

T

tā	malayò	far away
tabang	1. tumulong 2. magligtás	1. help; assist 2. save; rescue
tabas	tumabas	cut out cloth
tabba	kati	low tide
tabbag	matabáng	flat tasting; tasteless
tabig	mamilipit	twist; wring
tabiya'	makiraán nga pô	excuse me

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
tabu'	palengke; talipapâ	market
tabula'	pusít	squid
tabuwan	bubuyog	bumble bee
tadda:		
min tadda	minsan	once
tadjam atay	matalino	clever; intelligent
tadjung	tapis	sarong
tagad	maghintáy	wait
taghuy	sipol	whistle
tagimtim	pekas	freckles
tagna'	dati; noóng una	formerly
taguban	kaluban	sheath
taha'	mahabà	long
tahak	1. hinóg 2. lutò	1. ripe 2. cooked
tahap	magtahíp	winnow
tahi'	manahî	sew
tahik	dagat; karagatán	sea; ocean
tahun	taón	year
tai'	tae	feces
taikut	tumalikód	turn one's back towards
tai'lalat	taling; nunál	mole; mark
taima'	tanggáp	receive; accept
tainga	tainga; tayngá	ear
takdil	halimbawà	example
takka	dumatíng	come; arrive

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
talimpupu, tampupu	pangkuhín	carry in arms
talom	matalím	sharp
taluk	kulay-ube; biyoleta	purple
talum	talóng	eggplant
tamba	magdagdág; pagsamahin	add
tambal	gamót	medicine
tambang	taib	high tide
tambol	magsara	shut; close
tambul	tamból	drum
tambuli', tabuli'	tambuli	shell trumpet or bugle
tambun	takpán; panakíp	cover
tambusa'	buslô	basket of green coconut frond
tammat	tapos	graduate
tamongon	damít	clothes
tana'	lupà	land; earth; soil
tandaw	dumungaw	look out of window
tandawan	bintanà	window
tandog	malarya	malaria
tanduk	sungay	horn (of animal)
tanna'	1. tumirá 2. maglagáy	1. dwell; live 2. put; place
tanom	magtaním	plant (verb)
tantu	sigurado	certain; sure
tangan	kamáy	hand

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
tanggung	balagwít	carry with pole
tangis	umiyák; lumuha	cry
tangkal bukut	gulugód	back-bone
tangkaw	magnakaw	steal
tangkay	1. tangkáy 2. puluhán	1. stem 2. handle
tangkekel	kulugó	wart
tangnga'	gitná	middle; center
tapa	mag-ihaw	roast over coals
tapak	platito	saucer
tape'	paá	foot
taplok	magsara	shut; close
tappa, teppa	magbayó	pound with pestle
taptap	lagì	always
tapuk	magtagò	hide
tapung	galapóng	rice flour
tasbi	rosaryo	Muslim prayer beads; rosary
tastas	magtastás	undo stitches
tataklayan	galánggalangán	wrist
tatas	tiisín; batahín	endure; bear
tau'	iligpit	keep; put away
ta'u	1. marunong 2. matuto	1. know how 2. knowledgeable
kata'uhan	alam	know; have knowledge of
taumpa'	sapatos	shoe; sandal

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
tauyu	toyò	soy sauce
tâw	takot	afraid; fear; respect
tawakkal	nangahás	dare; risk
tawal	∅	heal by reciting Qur'anic phrases
pananawal	albularyo	untrained doctor
tawbat	magsisi	repent
tawwa'	1. tamaan 2. tumpak; tamà	1. hit the mark 2. right; correct
taytayan	tuláy	bridge; catwalk
teggol	matagál	long time
sateggolan	nang; noóng	while (for length of time that)
tehe'-tehe'	∅	sea urchin
tekod-tekod	sakong	heel
tenedol	tinidór	fork
tengge	tumayô	stand up
tengkô'	umupô	sit down
tepo	baníg	mat
terol	mautál; gaga	stammer
tettowa	tawa	laugh
tī	tsa	tea
tibag	bumató; humagis; pumukól	throw
tibaw	dumalaw	visit
tibulung	bilóg	round; circle
tibu'uk	1. bilóg 2. buó	1. round; circle 2. whole

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
tigbas	tumagâ	slash with bolo
tiksa'	kahirapan	hardship
tikus	dagâ na maliit	mouse
tilag	aninag	transparent
tilam	kutsón	mattress
tilaw	magtanóng	ask question
timan	1. itapon 2. diborsiyo; hiwalay	1. throw away 2. divorce
timba'	timbâ	bucket
timbang	mamaríl	shoot a gun
timbang	magtimbang	weigh; balance
timprano	maaga	early
timur, timul	hanging silangan	east wind
tina'i	bituka	intestines
tinda	tindahan	store (noun)
tinggal	maliban sa; maliban kung	except
tinggalung	musang	civet cat
tingkal	sinulid na panghabi	weaving thread
tingkay	makitid	narrow (breadth)
tipu	magkánuló	betray
tipun	magtipon; ipunin	gather together
tiyandala ag-anak	manganay	give birth for first time
tiyanggi	palengke	market
tiyup	hipan	blow
tō'	magturò	teach

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
to'a	matandâ	old (of person)
tobbong	pumulol	fell (trees)
tobtob	1. hanggân 2. tapát na	1. boundary, as far as 2. fixed price
toddo'	payapà	calm; still; quiet
togob	kargadung-kargado	overloaded (of boat)
toho'	1. tuyô 2. tigáng	1. dry 2. parched (earth)
toho' kollong	uháw	thirsty
toka'	1. tukâ 2. babà	1. beak 2. chin
tokkon	dumiín, diinán	press down
tokod	1. manghulà 2. magparatang; magbintang	1. guess 2. accuse; suspect
tollon	lumunók	swallow
tôm	matalím; matalas; matulis	sharp
tommon	tahimik	quiet; reserved
tomo'	sumiból; tumubò	sprout; begin to grow
tompol	mapuról	dull; not sharp
tonnob	lumubóg	sink to the bottom
tông	dulo	end; extremity
tonga'	1. kalahati 2. maghati	1. half 2. divide in two
nonga' bahangi	hátinggabí	midnight
tongod	lugár; dako	location

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
to'od, to'oran	1. talagá 2. talagá; totoo; tunay	1. very much; to a great extent; really 2. truly; actually; really
toppo'	dupók	weak (of things)
tū'	tumutulô	drip
tubbu	tubó	sugar cane
tubu'	1. inapó 2. tubò	1. descendant 2. interest on capital
tubud	umagos	flow
tūd turan	itulak ihatid	push take or conduct to destination
tudju	patungo	toward
tudlu', tuglu'	1. hintuturò 2. iturò	1. index finger 2. point; show
tugila'	tumiyák; tiyakín	specify
tugpa'	tumalón	jump down
tugsuk	1. magdurò 2. iniksiyón 3. tinidór	1. prick 2. injection 3. fork
Tuhan	Diyós; Maykapal	God
tuhug	magtuhog	string (as of fish)
tuhun	sumisid	dive
tukad	salunga	uphill
tuku	tukod	support post
tukul	martilyo	hammer
tulak	umalís	leave; depart
tuli	tulóg	sleep

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
tulung	abuloy	contribution
tuma	kuto	body louse
tumbaga	tansô	copper; brass
tumpay	babahín	carry on back
tunang	magnobyô na	betrothed; engaged
tunaw	matunaw	dissolve; melt
tundan	humila	tow
tunjuk	lápida	grave marker
tunnun	maghabi; humabi	weave cloth
tuntut	magsakdál	accuse; charge
tonu'	mag-ihaw	roast in coals
tunggu'	magbantáy	watch; guard
tuppuk	salansán; tumpók	pile
turul, urul	1. sumunód 2. sunduín	1. follow 2. fetch
turung	1. takpán; magtakíp 2. pindóng	1. cover top of something 2. head cover
tuttuk, tuktuk	noó	forehead
tutung	sunog	burn (verb)
tu'ut	tuhod	knee
tuwalya	tuwalya	towel
tuwang	isalin	pour
tuwas	matigás	hard; stiff
tuwi	1. agád 2. biglá	1. immediately 2. suddenly
tuwis	sibák	split wood

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
U		
u'an	unan	pillow
ubus	1. pagkatapos 2. tapós 3. ubus	1. afterwards 2. finished 3. used up; consumed
udju'	manlibák; manuyâ; mangutyâ	jeer; mock; ridicule
ugat	ugát	vein
ugbus	usbóng	sprout; new growth
ugtu allaw	katanghalian	noon
ukab	bukás	open
ukay	bukás	open
ukil	mag-ukit	carve
ulan	ulán	rain
ulapay	sipón	have a cold
ulat	uod; uhod; bulati	worm
uli'	hilot	massage
kauli'an	magalíng	healed; recovered
uling mata	hilo	dizzy
ullang	hipon	shrimp
umaw	pipì	dumb; mute
umbak taupan	daluyong	tidal wave
umpu	apó	grandchild
umul	edád	age
umus	buhangin	sand
unta'	kamelyo	camel
untung	tubò; tinubò	profit

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
untut	umutót	pass gas
ūng	ilóng	nose
ungsud	bigáykaya; dote	bride price; dowry
ungsud-ungsud	kahón	drawer
upama	halimbawà	example
upi	panaginip	dream
ural	magaspáng	coarse
usa	usá	deer
usaha	negosyo; hanapbuhay	business
uta'	suka	vomit
utang	utang	debt
uttara'	hilagà	north wind
utuk	utak	brain
uwak	uwák	crow

W

wakil	kumatawán	represent; carry a message
kawakilan	kinatawán	representative
waktu	oras; panahón	time
wāl	maliban sa; maliban kung	except
walna', warna'	kulay; kolór	color

BANGINGI'**FILIPINO****ENGLISH****Numbers**

isa	isá	one
duwa	dalawá	two
tullu	tatló	three
mpat	apat	four
lima	limá	five
nnom	anim	six
pitu'	pitó	seven
walu'	waló	eight
siyam	siyám	nine
watong	sampû	ten
watong adda	labing-isá	eleven
watong duwa	labingdalawa	twelve
watong tullu	labingtatlo	thirteen
duwampû'	dalawampû	twenty
duwampû' kadda	dalawampu't isa	twenty one
duwampû' karuwa	dalawampu't dalawa	twenty two
duwampû' katullu	dalawampu't tatlo	twenty three
dahatus	sandaan	one hundred

BANGINGI'

FILIPINO

ENGLISH

Pronouns

aku	akó	I
kita	kitá; katá	we (you and I)
ka'a	ka; ikaw	you
iya	siyá	he/she/it
kami	kami	we (exclusive)
kitabí	tayo	we (inclusive)
ka'am	kayó	you
sigá'am	silá	they
ku	ko	my
ta	nitá	our (yours and mine)
nu	mo	your
na	niyá	his/her/its
kami	namin	our (exclusive)
tabí	natin	our (inclusive)
bi	ninyó	your
sigá'am	nilá	their
ma aku	sa akin	to me; mine
ma kita	sa kanitá	to us (you and I); ours
ma ka'a	sa iyó	to you; yours
ma iya	sa kaniyá	to him/her/it, his/hers/its
ma kami	sa amin	to us (exclusive); ours
ma kitabí	sa atin	to us (inclusive); ours
ma ka'am	sa inyó	to you; yours
ma sigá'am	sa kanilá	to them; theirs

BANGINGI'	FILIPINO	ENGLISH
------------------	-----------------	----------------

Days of the Week

Ahad	Linggó	Sunday
Isnin	Lunes	Monday
Salasa	Martés	Tuesday
Alba'a	Miyérkulis	Wednesday
Hammis	Huwebes	Thursday
Juma'at	Biyernes	Friday
Sabtu'	Sábadó	Saturday

Months of the Year

The Islamic calendar, which the Bangingi' follow for religious purposes, is a lunar one. Each month begins with the new moon and lasts 29 or 30 days. The Islamic calendar is thus about nine days shorter than the Gregorian calendar, and therefore the months of the two calendars do not correspond. For this reason, only the Muslim months will be listed here along with the main religious observance of that month. (The information on this page was taken from *Languages of the Southern Gateway*, published by DECS and SIL.)

Muharram

Sappal (*Tulak Bala'* is observed in which participants are ritually bathed in the ocean to be cleansed of sins and to divert judgment.)

Rabiyul Awal (*Mawlud*, the birthday of the Prophet Mohammed occurs in this month.)

Rabiyul Ahil

Jumadir Awal

Jumadir Ahil

Radjab (*Miraj*, the ascension of the Prophet Mohammed into heaven occurs in this month.)

Sa'ban (The month of *Nispu*, in which the dead are especially remembered and graves cleaned.)

Ramadan (The month of the fast *Puasa*, which ends with one of the two most important celebrations, the feast of Hariraya.)

Sawwal

Julka'idda

Julhadji' (The month of the *Hadj*, the pilgrimage to Mecca, the second of the two most important celebrations.)